

Dada en Segouia a treynta dias de setiembre, año del nascimiento del nuestro Señor Jhesuchristo de mill e quatroçientos e veynte e ocho años. Yo el rey. Yo el doctor Ferrando Dias de Toledo, oydor e relator del rey, e su secretario, la fiz escreuir por su mandado. E en las espaldas de la dicha carta dezia, registrada.

144

1428-XII-1. Valladolid.—*Juan II al concejo de Murcia disponiendo que los legos no puedan demandar ante los jueces eclesiásticos.*
(A.M.M., Caja 1, núm. 14 y Cart. 1411-29, fols. 201v.-202r.)

Don Juan por la graçia de Dios rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de Galizia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del Algarbe, de Algezira, e señor de Vizcaya, e de Molina. A los alcajldes, e juezes, e otras justiçias qualesquier de la çibdat de Murçia, e agora son o seran de aqui adelante, e a qualquier o qualesquier de vos a quien esta mi carta fuere mostrada o el traslado della sygnado de escriuano publico, sacado con abtoridat de juez o de alcajldes, salud e graçia.

Sepades que por parte del conçejo, caualleros, escuderos, regidores, ofiçiales, e omes buenos de la dicha çibdat me es dicho e querellado en como yo a petiçion de los procuradores de las çibdades, e villas, e logares de los mis regnos fize e ordene una ley e ordenança en las cortes que fize en la villa de Palençuela en razon de los legos que demandauan a otros legos en juyzio ante los juezes de la Yglesya sobre algunas cosas que pertenesçen a la mi justiçia tenporal, el tenor de la qual dicha ley e ordenança es esta que se sigue:

A lo que me pidiestes por merçet que por quanto los perlados e clerigos de mis regnos se auian entremetido e entremetian de perturbar mi jurediçion apropiandola asi e registiendo a los mis juezes e ofiçiales cada que enella se queria entremeter, asi por via de excomuniones como de rigor, en tal manera que la mi justiçia peresçe e la jurediçion de los dichos perlados se alarga, por ende que me suplicades que me pluguise ordenar e mandar que si algund lego demandare alguna cosa en juyzio a otro lego ante algund juez eclesiastico sobre cosa que pertenesca a mi jurediçion que por el mesmo fecho perdiese qualquier ofiçio que touiese en qualquier çibdat, o villa, o lugar de mis regnos e señorios, e que si no touiese ofiçio alguno que no lo pudiese auer dende en adelante, e demas que peche en pena cada vegada que contra ello pasare diez mill marauedis, la meatat para el acusador e la otra meatat para la reparaçion de los muros de la çibdat o villa o logar do acaesçiere, a lo qual vos respondo, que mi merçet es e mando e tengo por bien que se faga e guarde asi de aqui adelante, segund e en la manera que me lo pedistes por merçet por la vuestra petiçion saluo en los casos que de derecho pertenescan de su natura al fuero eclesiastico, e allende desto que se guar-



den las leyes reales que sobrello fablan, e agora dizen que se reçelan que como quiera que yo fize e ordene la dicha ley e ordenança e la mande guardar, e algunos vezinos de la dicha çibdat e de su jurediçion que la no querran guardar e enbieronme pedir por merçet que proueyese sobrello como la mi merçet fuese, e yo touelo por bien.

Porque vos mando, vista esta mi carta o el dicho su traslado sygnado como dicho es, a todos e a cada uno de vos, que veades la dicha ley e ordenança que yo fize e ordene sobre razon de lo que dicho es que suso enesta mi carta va incorporada, e guardarla, e conplid, e fazedla guardar, e conplir agora e de aqui adelante bien e conplidamente en todo e por todo, segund que enella se contiene, e los unos ni los otros no fagades ende al por alguna manera so pena de la mi merçet e de diez mill marauedis desta moneda usual a cada uno de vos por quien fincar de lo asi fazer e conplir, e demas por qualquier o qualesquier por quien fincar de lo asi fazer e conplir mando al ome que vos esta mi carta mostrare o el dicho su traslado signado como dicho es que vos enplaze que parescades ante mi en la mi corte del dia que vos enplazare fasta quinze dias primeros siguientes so la dicha pena a cada a dezir por qual razon no conplides mi mandado, e de como esta mi carta vos fue mostrada o el dicho su traslado signado como dicho es, e los unos e los otros la cunplieredes mando so la dicha pena a qualquier escriuano publico que para esto fuere llamado, que de ende al que vos la mostrare testimonio signado con su signo porque yo sepa en como se cunple mi mandado.

Dada en la villa de Valladolid, primero dia de dezienbre, año del nasçimiento del nuestro Saluador Jhesuchristo de mill e quatroçientos e veynte e ocho años. Los doctores Juan Fernandes de Toro e Ruy Garçia de Villalpado, oydores de la audiencia de nuestro señor el rey la mandaron dar. Yo Juan Gonçales de Aranda, escriuano del dicho señor rey e de la audiencia, la fiz escreuir.

145

1428-XII-2. Alcalá de Henares.—*Juan II notifica al concejo de Murcia la concesión de treguas al reino de Granada.* (A.M.M., Cart. 1411-29, fol. 201r.)

Don Juan por la graçia de Dios rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de Gallizia, de Seuilla, de Cordoua, de Murcia, de Jahen, del Algarbe, de Algezira, e señor de Vizcaya, e de Molina. A los alcalldes, alguazil, regidores, caualleros, escuderos, e omes buenos de la çibdat de Murcia, e a qualquier o qualesquier de vos a quien esta mi carta fuere mostrada, salud e graçia.

Sepades que por quanto el termino de las treguas por mi otorgadas al rey de Granada se cunple muy en breue, es a saber a diz e seys dias del mes de febrero primero que viene del año de mill e quatroçientos e veynte e nueue años, por lo

